

emotion of sauna.



EmoTouch II AF

для установщика



RU Руководство по монтажу

Made in Germany



A956

IPX4

Druck Nr. 29344221 ru - 09.11

Содержание

Объем поставки	4
Опционально подключаемое оборудование:	4
Технические характеристики	5
Общие положения безопасности	6
Монтаж	7
Силовой блок	7
Подключение управляющего провода	7
Элемент управления	9
Монтаж	9
Прокладка управляющего провода	9
Электрическое подключение	11
Подключение печи сауны	11
Подключение светильника сауны	12
Подключение вентилятора	12
Подключение блока управления мощностью (БУМ)	12
Подключение цветовой системы освещения	12
Подключение дистанционного выключателя	12
Подключение модуля GSM	12
Подключение Динамик	12
Подключение Sound - Modul	12
Подключение модуля переключения для энергосберегающих ламп	12
Подключение модуля выбора фазы для светодиодных светильников / светильников направленного света	12
Монтажная схема	13
Расположение клемм на плате	13
Разъем для датчика	14
Разъем для испарителя	14
Разъем для нагревательных приборов ≤ 9 кВт	15
Разъем для нагревательных приборов > 9 кВт	15
Подключение проводки датчика	16
Монтаж датчика печи	16
Монтаж опциональных датчиков для полки	17
Подключение испарителя	18
Монтаж датчика влажности (опция)	18

Управление / основные настройки.....	19
Первое включение	19
Меню "Пользователь"	21
Блокировка.....	22
Деактивация датчика на скамье.....	22
Датчик влажности.....	23
Яркость дисплея.....	23
Интеграция функций цветного освещения в систему печи.....	23
Меню "Справка".....	24
Меню "Техника"	25
Гистерезис.....	26
Вентилятор	26
Переключение с финской печи на паровую и наоборот.....	27
Время доливания при недостатке воды	27
Время подтапливания.....	28
Температура подтапливания.....	28
Время приема сауны.....	28
Сервисный интервал.....	28
Меню "Справка".....	30
Индикация ошибок.....	31
Другие ошибки, не отображаемые на дисплее, и их причины.....	32
Переключение ограничения времени нагрева для коммерческого использования либо недельный таймер	32
Выключатель прибора (Switch-off).....	33
Адрес сервисного центра:	34
Гарантия.....	34
Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки! ..35	

Объем поставки

(Мы оставляем за собой право на изменения)

1. Прибор переключения мощности
2. Прибор управления с органом управления в защитном корпусе
3. Управляющий провод пригл.2 м
4. Плата датчика печи с предохранителем от перегрева, датчиком КТУ и корпусом датчика, двумя крепежными винтами 3 x 25 мм и кабелем датчика длиной пригл.2,0 м, белый и красный.
5. Полиэтиленовый пакет с 7 крепежными винтами 4 x 20 мм.
6. Запасной предохранитель от перегрева
7. 4 Кабельные стяжки
8. Сверлильный кондуктор

Опционально подключаемое оборудование:



Датчик температуры лавки

арт. №: 94.438 9



Датчик влажности

арт. №: 90.9479



Модуль цветного света

арт. №: 94.2761



Неоновый модуль цветного света

арт. №: 94.4286



ЕmoLux - модуль цветного света

арт. №.: 94.4834



Sound - Modul

арт. №.: 94.4833



Динамик

арт. №: 94.4649



Пульт дистанционного управления

арт. №: 94.4645

Соединительный провод 10 м

арт. №: 94.4646

Соединительный провод 25 м

арт. №: 94.4647

Соединительный провод 50 м

арт. №: 94.4648



Мобильный телефон GSM

Модуль удаленного пуска

арт. №: 94.4671



Модуль пересечения фаз
для светодиодов / точечного
освещения

арт. №: 94.4670




Модуль включения
для энергосберегающих ламп

арт. №: 94.4669

Технические характеристики





Номинальное напряжение:	400 В 3 N AC 50 Гц
Коммутационная способность:	макс. 9 кВт омической нагрузки (AC1 - режим работы)
Паровой режим:	6 кВт + 3 кВт дополнительно для испарителя за счет подключения приборов переключения мощности
Ограничение времени нагрева:	6 ч, 12 ч или без ограничения
Индикация:	сенсорный дисплей
Вид защиты:	IPx4 согласно DIN 40050, брызгозащита
Диапазон регулирования режима сауны:	от 30 до 110°C
Диапазон регулирования влажного режима:	от 30 до 70°C
Управление влажностью:	с опциональным датчиком влажности, или активация испарителя, пропорциональная времени
Система датчиков:	датчик КТУ с предохранительным ограничителем температуры 142°C
Датчик на скамье:	опционально
Контроль уровня воды:	недостаток воды ведет к авто-матическому отключению
Характеристика регулирования:	цифровое двухпозиционное регулирование
вентилятора:	Мощность мин. 25 Вт макс. 100 Вт макс. 500 мА (только вентилятор без пускового конденсатора)
Свет:	мин. 25 Вт макс. 100 Вт макс. 500 мА (только омическая нагрузка Другое осветительное оборудование работает только с опциональными модулями включения)



Защита системы освещения и вентилятора может осуществляться инерционным предохранителем макс.на 500 мА. При более высоком значении существует опасность пожара.

Цветной свет (опционально):	макс. 100 Вт на цвет
Подтапливание:	0-60 мин после отключения программы влажности
Индикация ошибок:	предупреждающий треугольник (мигающий) и код ошибки на сенсорном дисплее
Окружающая температура:	от -10°C до +35°C
Температура хранения:	от -20°C до +60°C

Общие положения безопасности

-  Внимание: прибор не разрешается устанавливать в закрытых электрошкафах или в закрытом деревянном корпусе!
 - Электромонтаж разрешается выполнять только авторизованному электромонтеру.
 - Необходимо соблюдать предписания вашего предприятия электроснабжения (EVU), а также соответствующие предписания VDE (DIN VDE 0100).
 -  Внимание! Опасность для жизни: да не выполняйте ремонт и монтаж самостоятельно. Крышку корпуса разрешается снимать только специалисту.
 - Обязательно соблюдайте размеры, указанные в руководстве по монтажу, в частности при монтаже датчика температуры. Температура, возникающая над печью, является определяющей для настройки температуры. Только при правильном монтаже соблюдаются предельные значения температуры и достигается лишь незначительное колебание температуры в области лежака кабины сауны.
 - Прибор разрешается использовать только для предусмотренной цели в качестве системы управления для печей сауны мощностью до 9 кВт. (В сочетании с прибором переключения мощности до 36 кВт).
 - При выполнении любых работ по установке и ремонту системы необходимо отключить от сети по всем полюсам, т. е. отключить предохранители либо главный выключатель.
 - Необходимо соблюдать указания по безопасности и установке, данные производителем печи для сауны.
 - Также надлежит соблюдать данные и инструкции производителя кабины.
 - Для освещения кабины используйте только лампы накаливания. Не разрешается использовать люминесцентные, энергосберегающие и газоразрядные лампы.
 - В плохо проветриваемых помещениях дополнительно можно использовать вентилятор для отвода отработанного влажного воздуха.
-  **Перед началом нагрева всегда убеждайтесь, что на нагревательном приборе для сауны нет никаких предметов. Опасность пожара!**
-  **Внимание!**
Уважаемый покупатель,
согласно действующим предписаниям электрическое подключение печи сауны, а также системы управления сауны разрешается выполнять только специалисту авторизованного специализированного предприятия электроснабжения.
Уже сейчас мы указываем вам на то, что в случае гарантийного требования необходимо предъявить копию счета от специализированного предприятия электроснабжения, которое выполняло работы.

Монтаж

Силовой блок

Прибор управления мощности разрешается монтировать только вне кабины. Местом для монтажа целесообразно выбирать наружную стену кабины. Если для электромонтажа уже есть полые трубы, то положение прибора управления мощностью предопределено ими. Для выполнения монтажа, пожалуйста, действуйте по следующей инструкции:

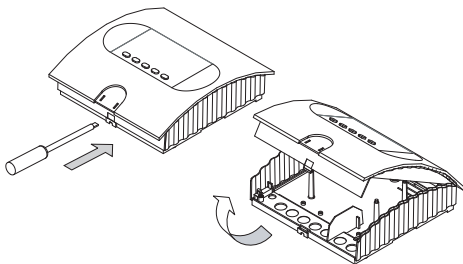


Рис.1

1. Снимите крышку силового блока. Для этого плоской отверткой вдавите внутрь крепежный выступ и поднимите верхнюю часть корпуса, повернув ее (рис. 1).

Отверстия \varnothing 5 мм для входящих в объем поставки шурупов 4 x 20 мм размещаются соответственно указанным на рис. 3 размерам.

2. В верхнее среднее отверстие вверните один шуруп. На этот шуруп вешается силовой блок. Для этого он должен выступать наружу примерно на 3 мм (рис. 4).

3. Навесьте силовой блок на шуруп, выступающий на 3 мм, в верхнем крепежном отверстии.

Вставьте входящие в объем поставки резиновые наконечники в отверстия с задней стороны корпуса, а затем проведите через эти отверстия

соединительный кабель.

Подключение управляющего провода

Управляющий провод длиной 2 м для соединения силового блока и прибора управления входит в объем поставки.



Рис.2

Сначала этот провод следует вставить в нагрузочный блок. Для этого вставить красный штекер провода в контактный разъем такого же цвета в силовом блоке.

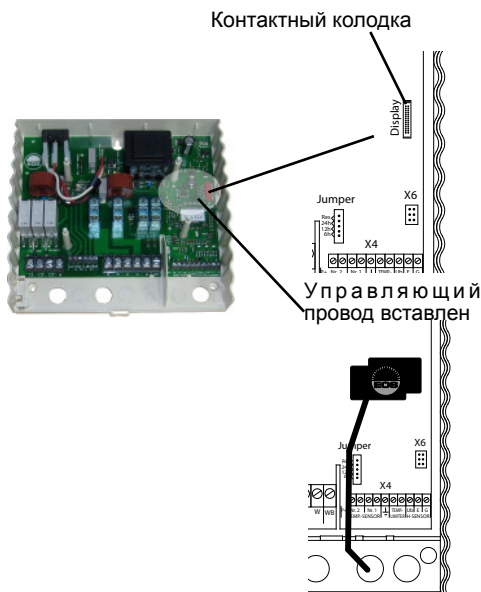
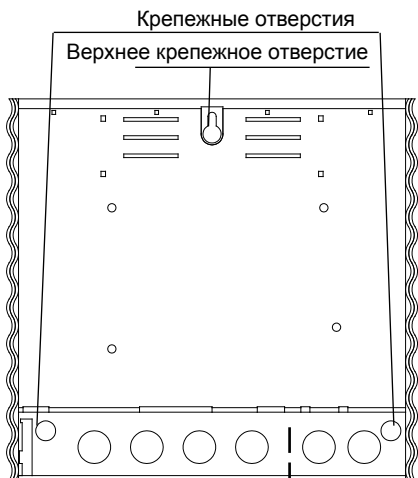
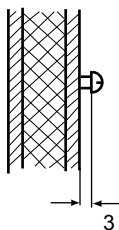
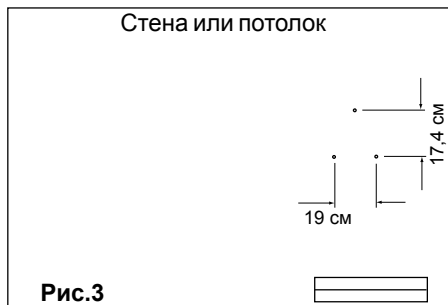


Рис.2а

Теперь управляющий провод вставляется через правый кабельный ввод и проводится к месту монтажа элемента управления.

Прочно привинтите нижнюю часть корпуса в обоих нижних отверстиях (рис. 5) к стене или потолку кабины.



Отверстия для:
 сетевого провода;
 подводящего
 провода печи;
 подводящего провода
 испарителя;
 лампы;
 вентилятора.

Отверстие
 для
 проводов
 датчика

Рис.5

Элемент управления

Монтаж

Элемент управления разрешается монтировать только вне кабины. Местом для монтажа целесообразно выбирайте наружную стену кабины. Если для электромонтажа уже есть полые трубы, то положение элемента управления predetermined ими. Монтаж производится в стене кабины. Для выполнения монтажа, пожалуйста, действуйте по следующей инструкции:

Определите точное место монтажа. Соблюдайте указание размеров на рис. 6

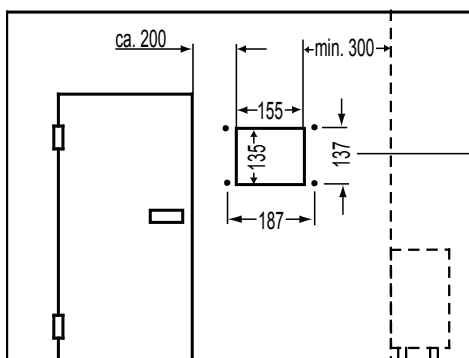


Рис.6



Убедитесь, что в зоне монтажа не могут повредиться провода или элементы конструкции кабины.

При выполнении проема в стене вам поможет прилагаемый сверлильный кондуктор (№ отриски 2934 3845).

Прикрепите сверлильный кондуктор к стене кабины и вырубите отверстие в стене. Большое значение имеет точность размеров.

Прокладка управляющего провода

Управляющий провод следует прокладывать только между изоляцией и наружной стеной кабины (рис. 7).

(Изоляция должна быть рассчитана так, чтобы с наружной стороны достигалась температура макс.75° С.)

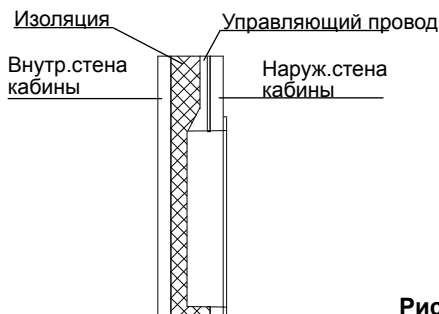


Рис.7

Теперь протяните управляющий провод через отверстие в защитном корпусе.

Вставляйте штекер управляющего провода в гнездо элемента управления (рис. 8 и 8а) до защелкивания. Благодаря этому не произойдет непреднамеренного отсоединения.

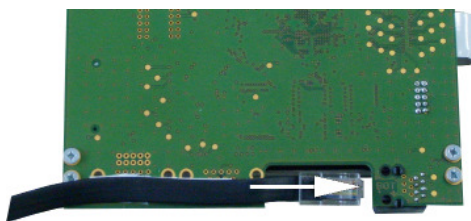


Рис.8

Если потребуется еще раз вынуть штекер, то его следует разблокировать, как показано на рис. 8а

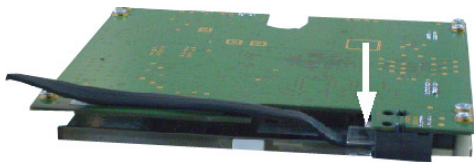


Рис.8а

Затем вставьте защитный корпус в проем в стене, как показано на рис. 9, потом в защитный корпус вставьте блок управления и при помощи 4 винтов 4 x 20, входящих в объем поставки, прикрепите к стене кабины. Для этого Вам потребуется отвертка TORX T20.

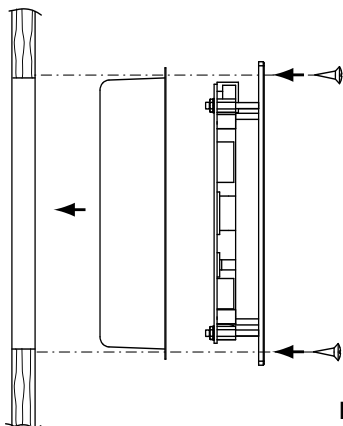


Рис.9

Электрическое подключение

Электрическое подключение разрешается выполнять только допущенному электромонтеру при соблюдении директив местного предприятия энергоснабжения и VDE.

Принципиально разрешается выполнять только одно фиксированное подключение к сети, причем следует предусмотреть устройство, которое позволяет отсоединять установку с раствором контактов минимум 3 мм от сети по всем полюсам.

Все электроустановки и соединительные провода, которые прокладываются внутри кабины, должны быть рассчитаны на окружающую температуру не менее 170°C.

Сетевой подводящий провод прокладывается к прибору управления нагрузки и подключается к входным клеммам сети.



Подключение печи сауны

Монтировать печь сауны и испаритель в соответствии с руководством по монтажу производителя перед входным отверстием воздухозаборника.

Провести силиконовый провод через полую трубу к нагрузочному блоку и подключить к соответствующим клеммам согласно схеме подключений.

Указание: При отсутствии полых труб рядом с входным отверстием воздухозаборника следует просверлить отверстие и через него вывести наружу подводящий/ие провод/а печи и подвести его/их к соответствующим клеммам в приборе управления. Для защиты силиконового провода от внешнего воздействия следует выполнять скрытую проводку. Поэтому используйте подходящий кабельный канал или трубу из ПВХ, по которой провод можно провести к нагрузочному блоку.



Подключение светильника сауны

Светильник сауны должен иметь брызгозащиту (IPx4) и быть устойчивым против влияний окружающей температуры.

Светильник сауны может быть смонтирован в любом месте, но ни в коем случае не вблизи восходящего потока горячего воздуха печи и как можно дальше от места установки ИК излучателя (светильник не должен находиться в зоне его прямого излучения).



Подключение вентилятора

Вентилятор должен иметь брызгозащиту (IPx4) и быть устойчивым против влияний окружающей температуры.

Вентилятор может быть смонтирован в любом месте, но ни в коем случае не вблизи восходящего потока горячего воздуха печи и как можно дальше от места установки ИК излучателя (вентилятор не должен находиться в зоне его прямого излучения).



Подключение блока управления мощностью (БУМ)

LSG
Подробности можно найти в руководстве по монтажу БУМ'а.



Подключение цветовой системы освещения

Подробности можно найти в руководстве по монтажу цветовой системы освещения



Подключение дистанционного выключателя

Подробности можно найти в руководстве по монтажу дистанционного выключателя.



Подключение модуля GSM

Подробности можно найти в руководстве по монтажу модуля GSM.



Подключение Динамик

Подробности можно найти в руководстве по монтажу Динамик.



Подключение Sound - Modul

Подробности можно найти в руководстве по монтажу Sound - Modul.



Подключение модуля переключения для энергосберегающих ламп

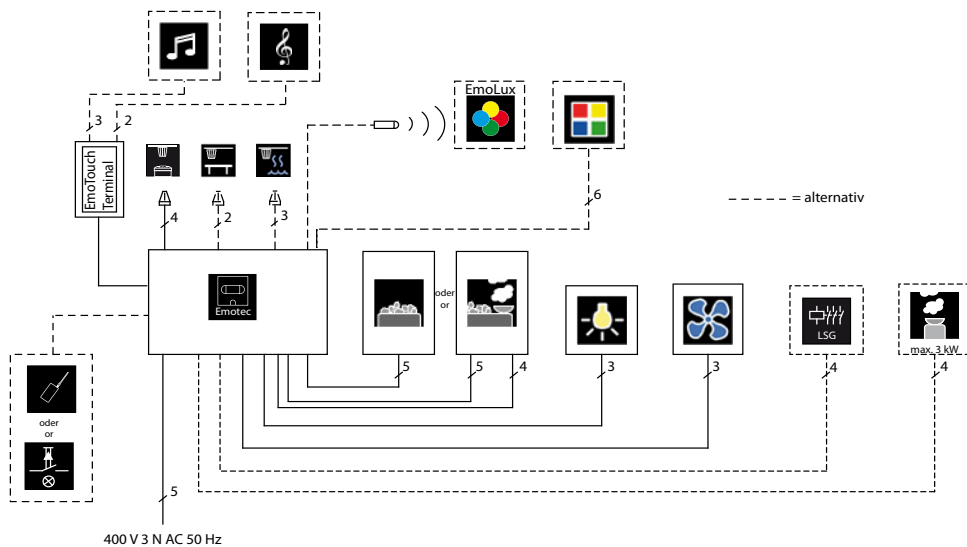
Подробности можно найти в руководстве по монтажу модуля переключения.



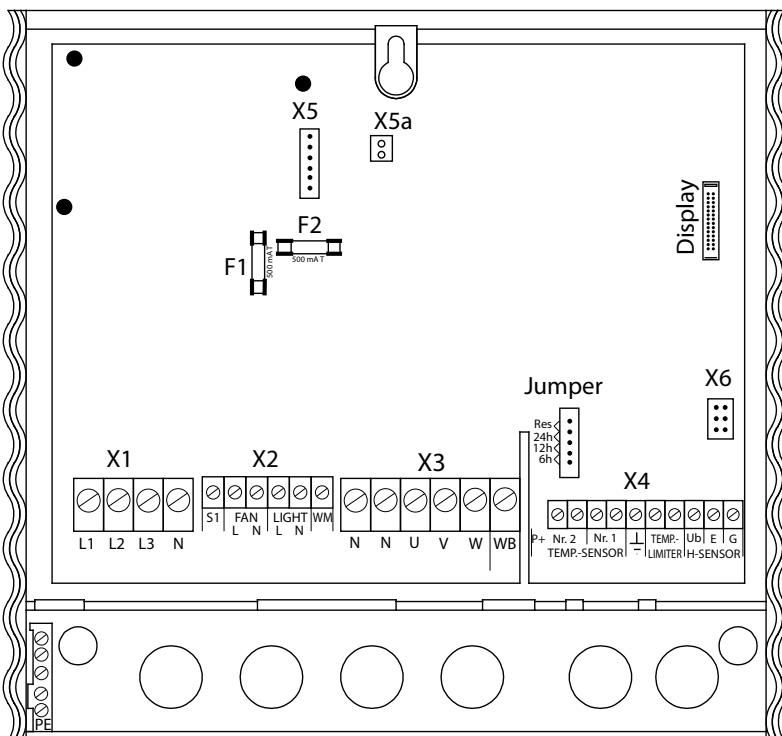
Подключение модуля выбора фазы для светодиодных светильников / светильников направленного света

Подробности можно найти в руководстве по монтажу модуля переключения.

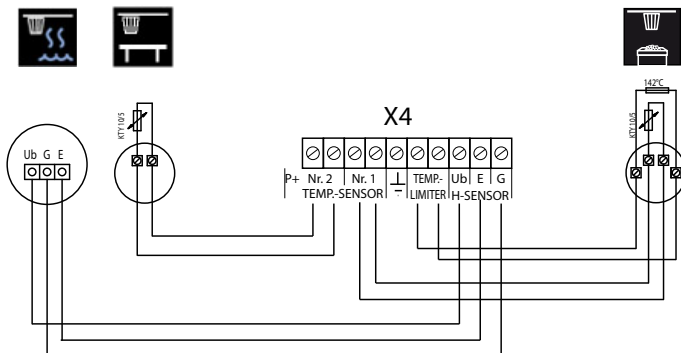
Монтажная схема



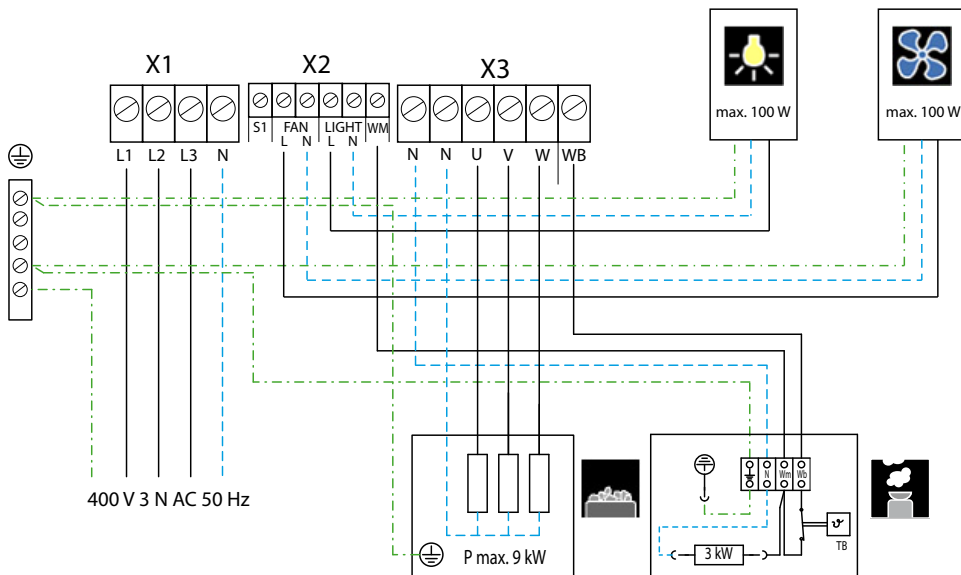
Расположение клемм на плате (силовой блок)



Разъем для датчика



Разъем для испаритель

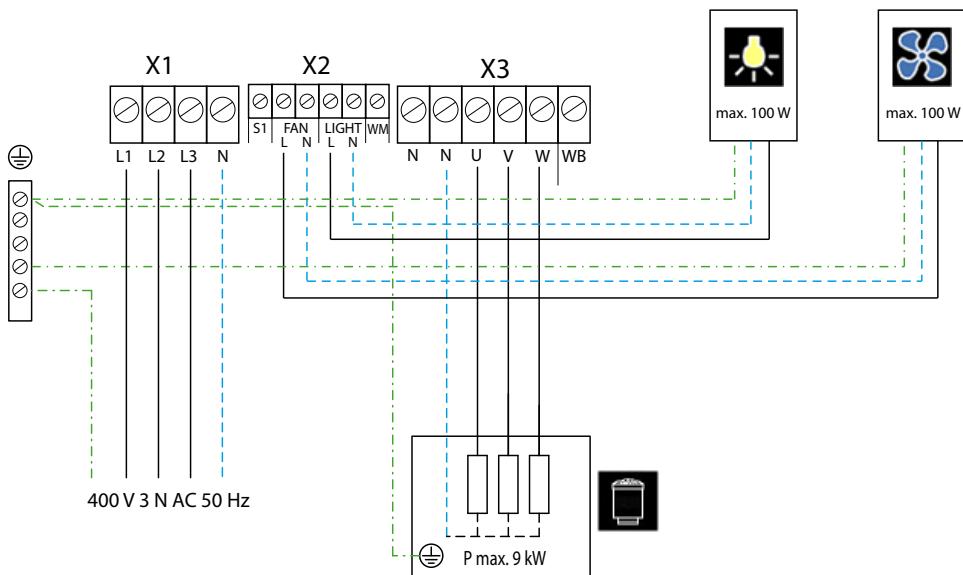


ВНИМАНИЕ

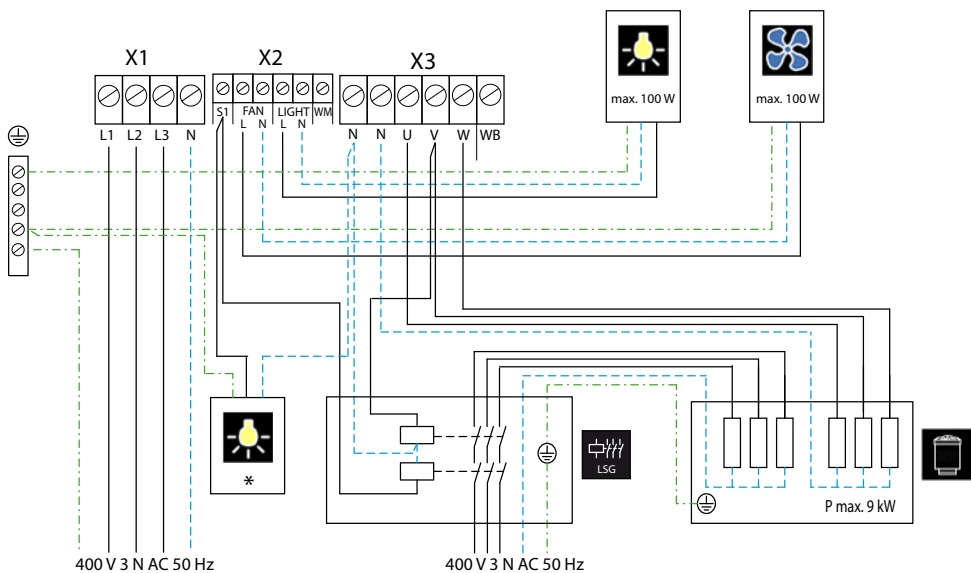
При подключении испарителя выход "W" нагревательного прибора для сауны переключается на клемму "Wb" к испарителю.

В таком случае нагревательный прибор для сауны работает только на 2/3 мощности.

Разъем для нагревательных приборов ≤ 9 кВт



Разъем для нагревательных приборов > 9 кВт



* В общественных местах без ограничения времени нагрева в помещении дежурного должна быть установлена контрольная лампа

Подключение проводки датчика

Провод датчика и провод подключения к сети не должны прокладываться вместе или через общее отверстие. Совместная прокладка может привести к помехам электроники, например, к «дрожанию» коммутационного реле. Если совместная прокладка необходима, или длина провода превышает 3 м, следует использовать экранированный провод датчика, например, LIYLY-O (4x 0,5 мм²). При этом экран должен соединяться с заземлением контроллера.

Учитывайте, что следующие указания размеров относятся к значениям, которые были заданы при испытании прибора в соответствии с EN 60335-2-53. В принципе, датчик печи может быть установлен в том месте, где ожидается наивысшая температура. Вид места монтажа датчика представлен на Рис.7-9.



Монтаж датчика печи

1. Датчик печи устанавливается в парилках размером до 2 x 2 м в соответствии с Рис. 7 и 8, в парилках большего размера – согласно Рис. 7 и 9.

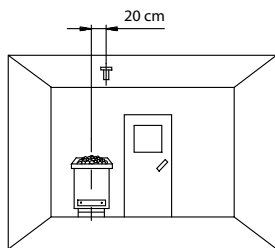


Рис. 7

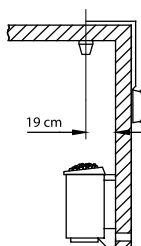


Рис. 8

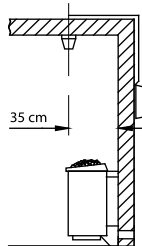


Рис. 9

2. Для этого просверлите отверстие для кабельного ввода, предпочтительно в центре профильной доски.

3. Протяните кабель через просверленное отверстие и подключите провод датчика согласно Рис. 11

4. Зажмите провода для ограничителя (белые) и для температурного датчика (красные) на плате датчика в соответствии с рис. 11; затем вставьте плату датчика в корпус до зацепления.

5. После полного монтажа и надлежащей работы контроллера следует проверить провод предохранителя перегрева на короткое замыкание. Для этого отсоедините один из белых проводов в корпусе датчика. Предохранительный контактор контроллера должен опуститься вниз, т.е. цепь накала должна разомкнуться.

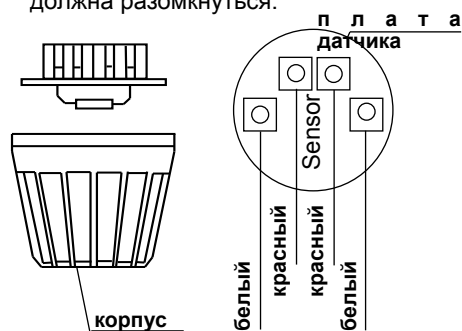


Рис. 10

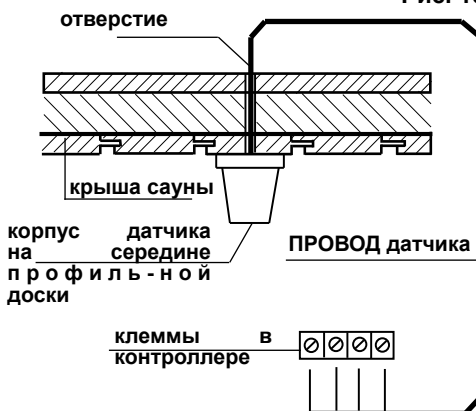
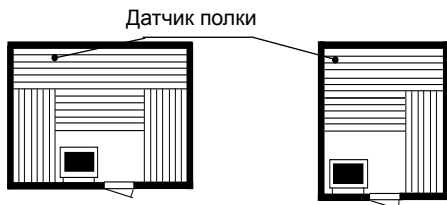


Рис. 11

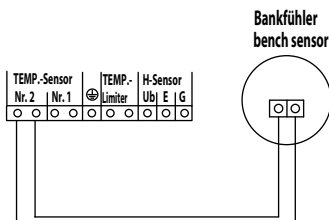


Монтаж опциональных датчиков для полки

Местомонтажа: Датчик полки устанавливается над верхней полкой, как описано при монтаже датчика печи, и закрепляется на потолке.



Датчик полки посредством двухжильного силиконового провода подключается к клеммам на правой стороне нижней платы прибора управления. Обозначено надписью „Temp.-Sensor Nr.2”.



При правильном подключении датчика прибор управления автоматически распознает датчик после включения сетевого напряжения.

При неисправности датчика влажности появляется сообщение об ошибке

E 103 = прерывание датчика полки
или

E 104 = короткое замыкание датчика полки.

В этом случае поручите специалисту проверить датчик и при необходимости заменить его. При комнатной температуре датчик имеет прибл. 2 кВт.

Чтобы продолжить использование сауны, несмотря на неисправность, можно деактивировать датчик полки после разборки. Более подробную информацию Вы найдете в главе «Датчики полок».

При устранении неисправности прибор управления снова распознает датчик после повторного включения сетевого напряжения.



Подключение испарителя

Для подключения испарителя используйте силиконовый соединительный кабель 4 x 1,5 мм².



Внимание: При подключении испарителя обращайте внимание на точное присоединение к водяной бане (WB) и регистратору недостатка воды (WM). В случае неправильного присоединения этих проводов функция регистрации недостатка воды не сработает. Следствием может быть перегрев испарителя.

Опасность возникновения пожара!

На рис. 6 дана схема подключения. Прибор управления регистрирует недостаток воды, если на входе WM прибора управления отмечается нулевой потенциал.

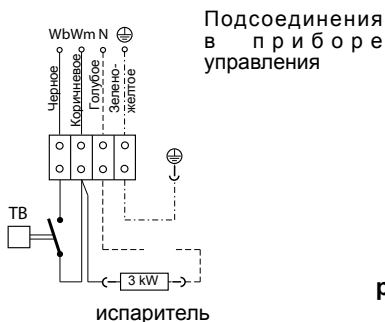


рис. 6



Внимание: Всегда подключайте нулевой провод (N) печи сауны. При влажном режиме работы фаза печи сауны отключена, т. е. нагрузка нагрева несимметрична. Следствием этого, нулевой провод не обесточивается.



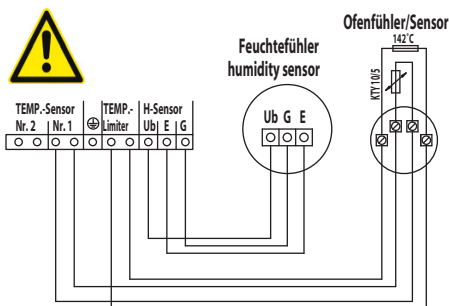
Монтаж датчика влажности (опция)

1. Датчик влажности устанавливается посередине противоположной печи боковой стены на высоте ок. 150 см.
2. Последовательность подключения кабеля - см. рис. 12.
3. Обратите внимание на правильность подключения – ошибочное подключение может привести к повреждению датчик

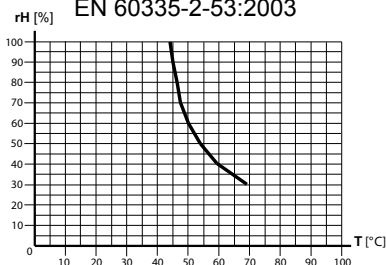


рис. 12

Датчики подключаются к прибору управления на клеммы справа внизу – снаружи по следующей схеме.



Запрограммированные максимальные значения EN 60335-2-53:2003






Управление / основные настройки

Управление вашим электронным прибором управления с сенсорным экраном и интуитивно понятным интерфейсом для обычной и влажной сауны осуществляется нажатием на символы или кнопки, которые отображаются на дисплее.

Кратким касанием фрагмента экрана включается соответствующая функция.

При длительном касании соответствующего фрагмента экрана в течение более 3 секунд прибор переходит в соответствующий режим настройки.

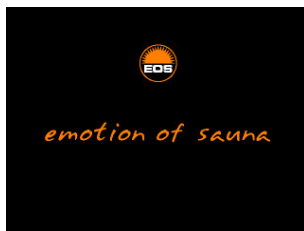
Настраиваемое значение становится зеленым, либо отображается в зеленой рамке. Касанием полей  / , либо соответствующих кнопок настройка изменяется. Измененная настройка при этом становится красной или отображается в красной рамке. В конце нажмите на поле , чтобы сохранить новую настройку. Индикация либо рамка новой настройки меняется с красной на зеленую.

Если в течение 15 секунд вы не выполняете никакой настройки, прибор автоматически переключается на главное меню.

Первое включение

После завершения установки выполните подключение к сети.


В зависимости от того, сколько хранился прибор, на некоторое время появляется логотип EOS,



и прибор переходит в режим ожидания.

Либо вам будет предложено выполнить на дисплее некоторые основные настройки.

Сначала кнопками  /  настройте текущее время.

После того, как вы подтвердили ввод нажатием , выполняется переход к следующему меню.

Здесь вы настраиваете тип нагревательного прибора для сауны, который вы хотите использовать:




= печь сауны без испарителя (финский режим)



= печь сауны с испарителем (финский и паровой режим)

На заводе режим печи настроен на работу с испарителем, о чем сообщает зеленая рамка символа.

Если вы хотите использовать печь сауны без испарителя, нажмите кнопку , вокруг символа появляется красная рамка.

Затем сохраните данные нажатием . Красная рамка становится зеленой.

Теперь вы выполнили основные настройки.

Впоследствии настройку времени конечный пользователь, разумеется, может произвольно менять.

Право на изменение настройки типа нагревательного прибора для сауны остается за установщиком.

Затем на некоторое время появляется логотип EOS, и прибор переходит в режим ожидания.

Управление прибором, пожалуйста, см. в прилагаемом руководстве по эксплуатации (типографский № 29343940).

Помимо описанных в руководстве по управлению "дополнительных настроек" у вас, как у установщика системы, есть также и другие возможности настройки, которые уже нельзя будет изменить во время эксплуатации.


Данный настройки вызываются только после ввода номера-кода.

Здесь существует два типа настроек.

- Меню "Пользователь" (настройки выполняются хозяином дома, банщиком и т. д.)
- Меню "Техника" (настройки выполняются сервисным специалистом)

Выполненные здесь изменения могут привести к сбоям или ошибочной работе системы управления, по этой причине не разрешается передавать данное руководство и, в частности коды, конечному пользователю системы.

Вызов меню "Установщик" / "Пользователь"

Затем нажмите символ  в правом нижнем углу и удерживайте его прикл. 3 секунды, прибор переходит в меню установщика.

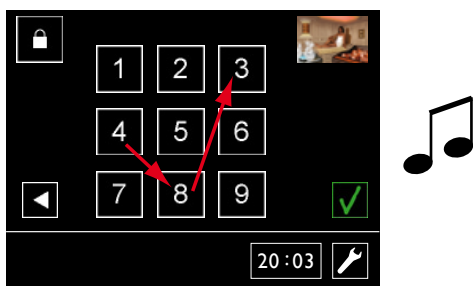


Меню "Пользователь"

В меню "Пользователь" активируются/деактивируются компоненты и/или задаются значения параметров, которые в обычном режиме работы сауны изменяются только авторизованным лицом (хозяином дома, банщиком и т. д.).

Для перехода в меню "Пользователь" введите код

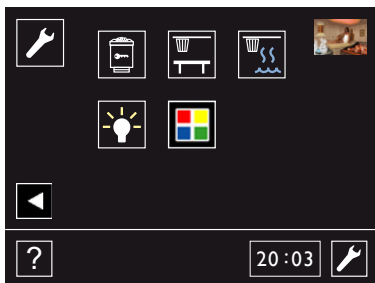
483



После ввода кода раздастся акустический сигнал.



Подтвердите ввод нажатием на зеленую галочку.

Отображается следующее меню:



Блокировка

Вызывается:

- выбором в меню "Пользователь" 
- выбором в меню "Справка" 



Данная функция позволяет блокировать все настройки (например, для отеля или коммерческого использования).

Пользователь сможет только включать и выключать освещение в сауне.



разблокировано



заблокировано

Деактивация датчика на скамье.



Эта опция отображается только, если на скамье монтирован датчик, и он разъединен. (Сообщение об ошибке "E103")

Она служит для того, чтобы систему можно было продолжать использовать без датчика на скамье. Например, до тех пор, пока не будет установлен новый датчик.

Для деактивации датчика на скамье сначала отсоедините соединительные провода в приборе управления и выполните в меню установщика следующие настройки.





Символ датчика на скамье больше не появляется

Если позднее вы надлежащим образом подсоединили датчик на скамье, прибор распознает его после включения сети и автоматически активирует. Символ в таком случае не отображается в меню установщика.

Датчик влажности

Вызывается:

- выбором в меню "Пользователь" .
- выбором в меню "Справка" .





Датчик влажности деактивирован



Датчик влажности активирован




Яркость дисплея

Вызывается:

- выбором в меню "Пользователь" .
- выбором в меню "Справка" .





Здесь вы можете настроить яркость индикации на дисплее в соответствии с индивидуальными условиями или пожеланиями.

 /  30 - 100% 

Интеграция функций цветного освещения в систему печи

Вызывается:

- выбором в меню "Пользователь" .
- выбором в меню "Справка" .



Данная настройка не доступна после монтажа опционального модуля цветного освещения (арт. № 94.2761 / 94.4286).



Функция цветного освещения интегрирована в систему печи. Это означает, что цветное освещение включается автоматически при включении печи.



Функция цветного освещения не интегрирована в систему печи

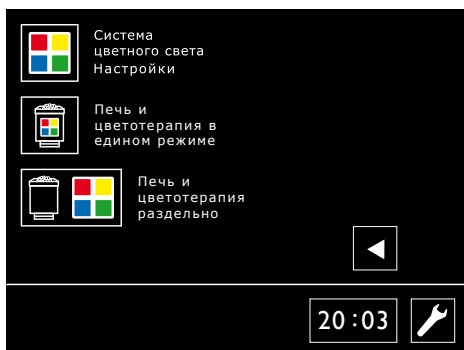
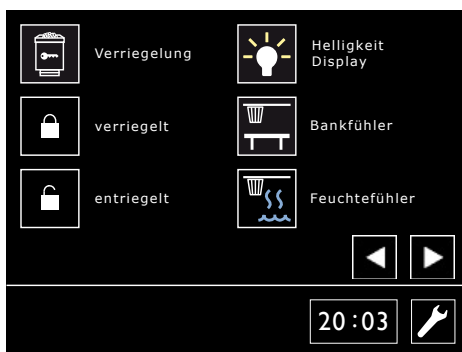
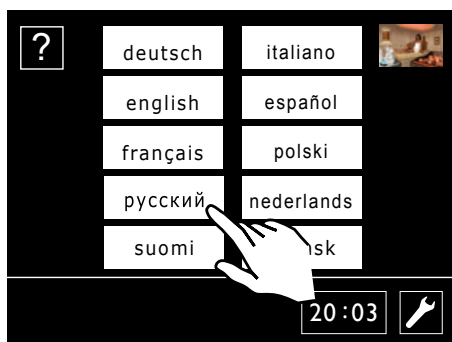


Меню "Справка"

Находясь в меню "Пользователь", переход в меню "Справка" выполняется с нажатием кнопки

Выберите сначала нужный язык.

Здесь отображаются все соответствующие параметры, доступные для изменения, и дается краткое описание их функций. В зависимости от оснащения прибора некоторые параметры отсутствуют и поэтому не отображаются. С прикосновением к соответствующему символу вы попадаете прямо в требуемую настройку.

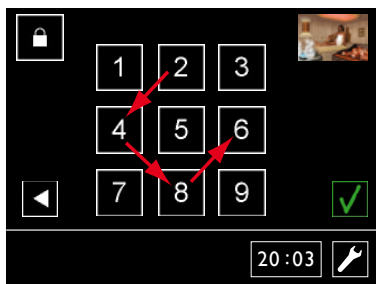


Меню "Техника"

В меню "Техника" активируются/деактивируются компоненты и/или задаются значения параметров, которые в обычном режиме работы сауны изменяются только сервисным специалистом.

Для перехода в меню "Техника" введите код

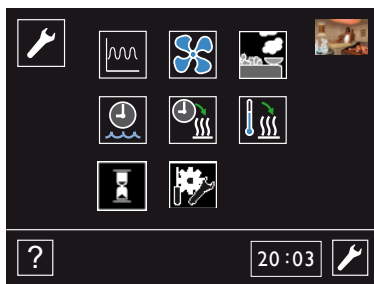
2486



После ввода кода раздастся акустический сигнал.



Подтвердите ввод нажатием на зеленую галочку.

Отображается следующее меню:






Гистерезис

Вызывается:

- выбором в меню "Техника" 
- выбором в меню "Справка" 





Гистерезис переключения обозначает разность температур между отключением при заданной температуре и повторным включением для подтапливания при остывании в °С. На заводе здесь настроено значение 5°.

 /  1 - 10 

Вентилятор

Вызывается:

- выбором в меню "Техника" 
- выбором в меню "Справка" 



вентилятор выкл

1

1/3 мощности

2



2/3 мощности

3

полная мощность

Переключение с финской печи на паровую и наоборот

Вызывается:

- выбором в меню "Техника" .
- выбором в меню "Справка" .



При выполнении первых основных настроек вы выбрали используемый тип печи. Если была монтирована печь, отличная от той, которая выбрана, система управления приводится в соответствие.



финская печь (печь без испарителя)





паровая печь (печь с испарителем)

Не путайте эту настройку с отдельно настраиваемыми режимами эксплуатации при использовании паровой печи. Она касается только типа подключенной печи.

Время доливания при недостатке воды

Вызывается:

- выбором в меню "Техника" .
- выбором в меню "Справка" .






Если ваша печь сигнализирует недостаток воды, на доливание воды у вас остается время, настроенное здесь (из соображений безопасности макс. 5 минут).

Обратите внимание, что части прибора могут быть горячими, и при доливании может образоваться сильный пар. **!!!Опасность ошпаривания!!!**

Если сообщение о недостатке воды остается в течение более долгого времени, чем настроенное, прибор управления отключает всю систему сауны.

На дисплее появляется сообщение об ошибке „E511“.

Как снова ввести систему в эксплуатацию, см. в главе "Индикация ошибок".



 /  00:01 - 00:05 ч 

Подтапливание

После выключения влажного режима печь выполняет нагрев в течение "времени подтапливания" до „температуры подтапливания“, чтобы подсушить кабину.

Время подтапливания

Вызывается:



- выбором в меню "Техника" .
- выбором в меню "Справка" .






 /  00:00 - 1:00 ч 

Температура подтапливания

Вызывается:



- выбором в меню "Техника" .
- выбором в меню "Справка" .



 /  70 - 110° C 

Время приема сауны

Вызывается:

- выбором в меню "Техника" .
- выбором в меню "Справка" .





Функция времени приема сауны деактивирована
Функция времени приема сауны активирована




Сервисный интервал

В данном меню настраивается, через сколько часов прибор будет напоминать о необходимости сервиса.

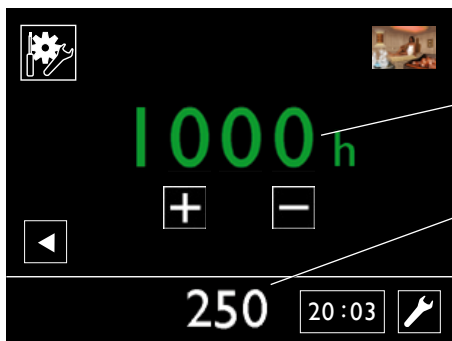
Вызывается:

- выбором в меню "Техника" .
- выбором в меню "Справка" .



 /  0 - 2500 ч 

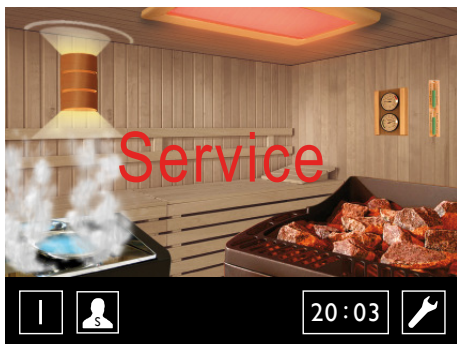
Шаг настройки - 250 ч.
С выбором параметра "0" часов напоминание отключается.



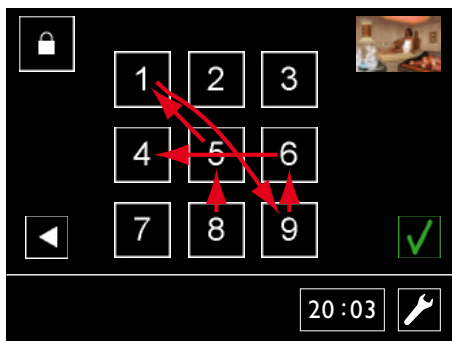
Время сервисного интервала


Время до следующего сервиса.

Если число отрицательное, отображается насколько порог был превышен.



При превышении заданного сервисного интервала на дисплее мигает, а при включении установки примерно на 15 секунд загорается красным шрифтом слово "Сервис".




Для сброса рабочих часов на настроенные значения удерживайте 3 с символ  и введите код

851964

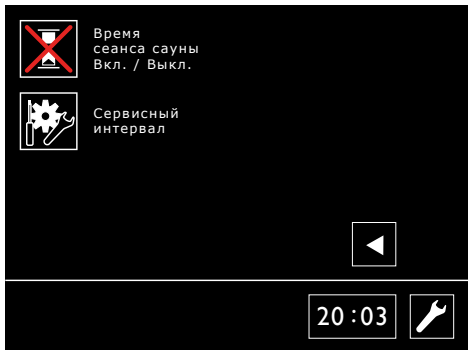
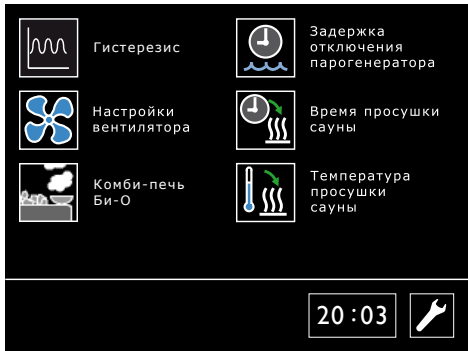


Меню "Справка"

Переход в меню "Техника" выполняется с нажатием кнопки  в меню "Справка".

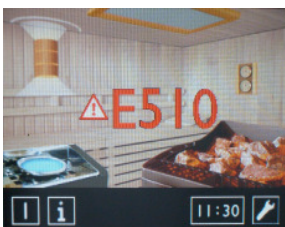
Выберите сначала нужный язык.

Здесь отображаются все соответствующие параметры, доступные для изменения, и дается краткое описание их функций. В зависимости от оснащения прибора некоторые параметры отсутствуют и поэтому этому не отображаются. При касании соответствующего символа вы попадаете прямо в требуемую настройку.



Индикация ошибок

Чтобы при возможном возникновении ошибок сразу же предоставить вам диагностику, на дисплее по коду ошибки можно определить следующие ошибки.



Код ошибки	Ошибка	Устранение
E 100	Размыкание датчика температуры	Проверьте провода либо датчики Мощность соответствующего датчика при комнатной температуре 20° составляет припл. 1,9 кВт
E 101	Короткое замыкание датчика температуры	При необходимости замените датчик
E 103	Размыкание датчика над скамьей	Свяжитесь с поставщиком.
E 104	Короткое замыкание датчика над скамьей	Проверьте провода, при необх.замените датчик. Чтобы, несмотря на это, можно было продолжать пользоваться сауной, вы можете деактивировать датчик влажности. Для этого нажмите по очереди на следующие кнопки:
E 111	Размыкание или короткое замыкание датчика влажности	Проверьте провода либо предохранитель температуры. Предохранитель температуры = 142°C
E 211	Размыкание предохранителя от перегрева	Долейте воды
E 510	Недостаток воды - время доливания	Для квитирования сообщения о недостатке воды после его возникновения сначала долейте воды в испаритель.
E 511	Недостаток воды - превышение времени доливания	Обратите внимание, что части прибора могут быть горячими, и при доливании может образоваться сильный пар. !!!Опасность ошпаривания!!! Удерживая символ припл.в течение 3 секунд, снова введите систему в эксплуатацию.

Другие ошибки, не отображаемые на дисплее, и их причины

Без отображения на дисплее - без подсветки

Проверьте положение переключателя прибора.

Проверьте подключение к сети! На все три фазы L1, L2, L3 должно подаваться 220 В АС.

Проверьте предохранители!

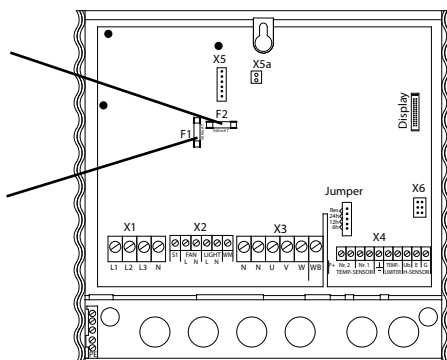
Освещение в неработающей кабине:

Проверьте слаботочный предохранитель на плате

Неработающий вентилятор:

Проверьте слаботочный предохранитель на плате.

Оба предохранителя - это слаботочные предохранители 500 мА Т.



Переключение ограничения времени нагрева для коммерческого использования либо недельный таймер

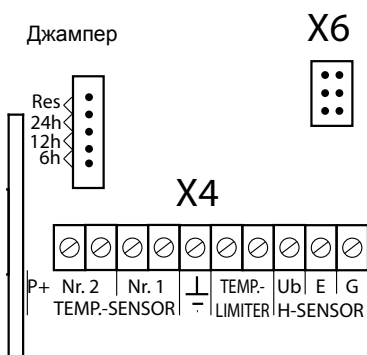
Внимание! Установка должна быть выключена от сети по всем полюсам!

В серийном исполнении прибор управления поставляется с предварительно заданным параметром ограничения продолжительности нагрева в размере макс. 6 часов.

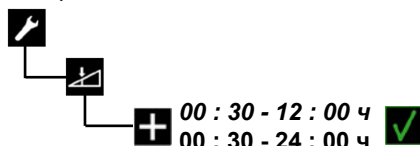
Для переналадки макс. на 12 часов на нижней плате справа расположен джампер. По умолчанию он установлен в положение на 6 часов «6h». Перестановка джампера в положение «12h» или «24h» настраивает время нагрева макс. на 12 часов, макс. на 24 часа или на бесконечность (∞). Если джампер вынут, время нагрева ограничивается макс. 6 часами. Помещение джампера в положение «Res» активирует недельный таймер.



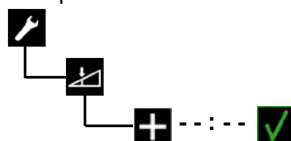
Для бытового использования максимальное время нагрева составляет 6 часов. Увеличение до 12 часов или более разрешается только для эксплуатации сауны под наблюдением (коммерческое использование).



30 минут - 12 / 24 часа
Джампер на 12 ч / 24 ч



Без ограничения нагрева
Джампер на 24 ч



Выключатель прибора (Switch-off)

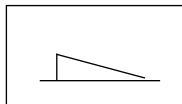
С верхней стороны прибора переключения мощности вы найдете выключатель прибора. С его помощью в случае сбоя можно отключить электронику от сети.

В случае сбоя нажмите выключатель прибора с левой стороны кулисного переключателя до первой точки фиксации (положение переключателя 0). Теперь прибор полностью выключен.

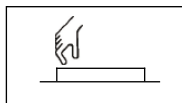
Чтобы при выключенном приборе включить свет в кабине, нажмите на кулисный переключатель с левой стороны до второй точки фиксации (положение переключения II).

Чтобы снова привести прибор в состояние готовности к эксплуатации, верните переключатель в исходное положение (положение переключения I).

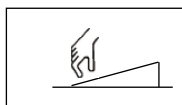
Выключатель прибора



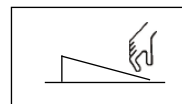
= Прибор
включен



= Прибор
выключен



= Свет
включен



Гарантия

Гарантийные обязательства согласно действующим законодательным положениям.

Гарантия изготовителя

- Гарантийный срок начинается с даты чека и длится, как правило, 2 года (при частном пользовании 3 года).
- Гарантийные обязательства вступают в силу только по предъявлении чека об оплате.
- Гарантия аннулируется при изменениях в приборе, сделанных без официального разрешения изготовителя.
- При дефектах, возникших вследствие ремонта или вмешательства неуполномоченных лиц или ненадлежащего использования прибора.
- В гарантийном случае необходимо указать серийный №, № артикула, а также обозначение прибора и подробное описание неполадки.
- Гарантия включает возмещение дефектных деталей прибора, за исключением обычного износа.

При неполадках прибор должен быть отправлен нашему сервисному отделу в оригинальной или иной соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность транспортных повреждений).

Отправляйте прибор всегда с этим гарантийным талоном, заполнив его.

Транспортные расходы за счет потребителя. Вне Германии в гарантийном случае следует обращаться к дилеру. Непосредственное гарантийное обслуживание нашим сервисным центром в этом случае невозможно.

Дата пуска в эксплуатацию:

Подпись и печать авторизованного электромонтера:

Изготовитель:

KERN GmbH

35759 Дридорф-Мадемюлен, Германия

Адрес сервисного центра:

ООО „Др.Керн-ЭОС“

117454, Москва, проспект Вернадского, 78, строение 9

Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-8773, 995-9744, 775-9965

Факс: +7 (495) 564-8773

info@eos-werke.ru

www.eos-werke.ru

Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки!

Уважаемый клиент,

мы желаем Вам получить удовольствие от заказанных товаров. В случае, если Вы в порядке исключения будете не совсем довольны товаром, мы просим Вас принять во внимание следующий порядок возврата. Только в этом случае гарантируется быстрый и беспрепятственный возврат.

При любом возврате следует обязательно учитывать!

- Имеющийся формуляр **RMA** всегда **заполнять полностью и прилагать** вместе с **копией чека** для отправляемого товара! Пожалуйста, не приклеивать его к товару или его упаковке. **Без этих документов обработка не возможна**
- **Подлежащие оплате посылки на территории Германии не принимаются** и возвращаются отправителю, который обязан оплатить пересылку! Пожалуйста, всегда запрашивайте **№ RMA** для экономной пересылки.
- **Пожалуйста, следите за тем, чтобы товар был отправлен без видимых следов использования** в неизменном **полном объеме** и **неповрежденной оригинальной упаковке**.
- Пожалуйста, воспользуйтесь **дополнительной прочной и неломающейся упаковкой**, можно заполнить ее, например, пенополистиролом, газетами и т. п. Повреждения при транспортировке по причине недостаточной упаковки оплачиваются отправителем.

Тип рекламации:

1) Повреждение при транспортировке

- Пожалуйста, **немедленно проверьте** содержимое Вашей посылки и **сообщите** о каждом повреждении **транспортной компании** (служба доставки посылки / экспедиторская компания)
- Не использовать поврежденный товар!
- **Транспортная компания** должна выдать Вам **письменное подтверждение** о наличии повреждения.
- **Затем по телефону немедленно сообщите о повреждении Вашему продавцу.** Последний обсудит с Вами ход дальнейших действий.
- При поврежденной транспортной коробке используйте дополнительную коробку большего размера. **Обязательно приложите подтверждение о наличии повреждения от транспортной компании!**

2) Поставка поврежденного товара

- **Обязательный срок гарантии** составляет 2 года. Если поставленный **товар поврежден**, отсутствуют **некоторые принадлежности** или поставлен **неправильный товар** или **неправильный объем**, свяжитесь с Вашим продавцом. Он обсудит с Вами Ваш отдельный случай и постарается найти удобное для Вас решение.
- Для **экономной пересылки** на территории Германии от производителя Вы получите **№ RMA**.
- Любая отправка товара обратно должна осуществляться в **оригинальной упаковке товара в полном объеме.** Пожалуйста, упаковывайте товар таким образом, чтобы он не повредился. Если Вам поставлен **неправильный товар**, пожалуйста, не пользуйтесь им!

3) Проблемы при установке и работе

- Пожалуйста, **прочитайте сначала полностью руководство, входящее в объем поставки**, и соблюдайте, прежде всего, содержащиеся в нем указания по монтажу и установке.
- **Вашим первым контактным лицом всегда должен быть продавец**, так как он наилучшим образом информирован о „своем“ продукте и имеет представление о возможных трудностях.
- **При нарушении работы товара** убедитесь сначала, что товар не имеет дефектов. Благодаря контролю качества при производстве дефекты в новых приборах выявляются очень редко.